

Doc. 3355 Evid.

Folder 11

(27)

7/197
Taken to Court
by Ray Kawashima

INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

Doc. No. 3355 (A - D)

4 February 1948

ANALYSIS OF DOCUMENTARY EVIDENCE

DESCRIPTION OF ATTACHED DOCUMENT

Title and Nature: Interrogation of General Hiroshi OSHIMA -
Excerpts, dated 1, 6, 15 February and 7 March 1946

Date: 1936, Sept 1938 - 1941 Original () Copy (x) Language: English
Japanese

Has it been translated? Yes (x)

LOCATION OF ORIGINAL

IPS Document Division

SOURCE OF ORIGINAL: IPS Docs. 2156 and 2157

PERSONS IMPLICATED: OSHIMA, Hiroshi; TOGO, Shigenori

CRIMES TO WHICH DOCUMENT APPLICABLE: Anti-Comintern Pact; Tri-Partite
Pact; Secret Pact between Germany and Japan

SUMMARY OF RELEVANT POINTS

Document consists of excerpts from interrogations of General
Hiroshi OSHIMA, extracted from IPS Documents 2156 and 2157, dated
1, 6, 15 February and 7 March 1946.

Doc. No. 3355-A - Extract from OSHIMA interrogation for 1 Feb 1946,
pertaining to negotiations between Japan and Germany
at the time of the Anti-Comintern Pact.

Doc. No. 3355-B - Extract from OSHIMA interrogation for 6 Feb 1946
in which OSHIMA states that as early as September 1938,
matters between Japan and Germany had entered the
stage of negotiations (toward a Secret Pact).
Concerning TOGO's attitude, OSHIMA says that TOGO
wished to have the proposed treaty "only insofar as
Russia was concerned".

Doc. No. 3355-C - Extract from OSHIMA interrogation for 15 Feb 1946
in which OSHIMA further defines the provisions of
the Tri-Partite Pact as a mutual aid pact.

Doc. No. 3355 (A - D) - Page 2 - SUMMARY Cont'd

Doc. No. 3355-D - Extract from OSHIMA interrogation for 7 March 1946 concerning an order of Hitler regarding Japan's taking active measures in the Far East. OSHIMA states that Hitler may have intended to invoke the statement in the preamble to the Pact about "the building of a new order in East Asia".

Analyst: ET GARDEN

Doc. No. 3355 (A - D)
Page 2

EXCERPTS FROM
INTERROGATION OF
General Hiroshi OSHIMA

Date and Time: 7 March 1946, 1330-1525 hours

Place : Sugamo Prison, Tokyo, Japan.

Present : OSHIMA, Hiroshi
G. Osmond Hyde, Interrogator.
Lt. Comdr. F. B. Huggins, Interpreter.
Miss Lucille C. Brunner, Stenographer.

Questions By : Mr. Hyde.

Lt. Comdr. Huggins, the interpreter, having been duly sworn on previous interrogations of General OSHIMA, now continues to interpret from English to Japanese and from Japanese into English, as required in this proceeding.

* * *

(TP 34,197)

Q. Why would Hitler issue such an order and base the collaboration upon the pact unless there was either something in the pact or an understanding between Japan and Germany?

A. I do not know why he said so. Maybe he intended to invoke the statement in the preamble about the building of a new order in East Asia. I do not know.

* * *

Certificate of Interpreter

I, LT. COMDR. F. B. HUGGINS, Serial No. 167619, being sworn on oath, state that I truly translated the questions and answers given from English to Japanese and from Japanese to English respectively, and that the above transcription of such questions and answers, consisting of 8 pages, is true and accurate to the best of my knowledge and belief.

/s/ F. B. Huggins

IPS Doc. No. 3355-D

Subscribed and sworn to before me this 9th day of MARCH, 1946.

/s/ G. Osmond Hyde
Duly Detailed Investigating Officer,
International Prosecution Section,
GHQ, SCAP.

Certificate of Stenographer

I, LUCILLE C. BRUNNER hereby certify that I acted as stenographer at the interrogation set out above, and that I transcribed the foregoing questions and answers, and that the transcription is true and accurate to the best of my knowledge and belief.

/s/ Lucille C. Brunner

Certificate of Interrogator

I, G. OSMOND HYDE, certify that on 7th day of March, 1946, personally appeared before me OSHIMA, Hiroshi, and according to Lt. Comdr. F. B. HUGGINS, Interpreter, gave the foregoing answers to the several questions set forth therein.

Tokyo, Japan
Place

/s/ G. Osmond Hyde

March 9, 1946.
Date

IPS Doc. No. 3355-D

C E R T I F I C A T E

I, Yale Maxon, hereby certify

1. That I am Chief of Document Division of the International Prosecution Section, GHQ, SCAP, and as such have possession, custody and control of originals or copies of all documents obtained by the said section.

2. That IPS Document 3355-D attached hereto is an excerpt from the original transcript of the interrogation of Hiroshi OSHIMA, taken in Sugamo Prison on 7 March 1946, and is a true and correct copy therefrom.

3. That the said original transcript has been in the custody of the Document Division of the International Prosecution Section continuously since that time.

/s/ Yale Maxon
YALE MAXON

Dated: 12 January 1948

大島 浩 將軍 記 調 書 稿
一九四〇年 一月 午後二時一四十分

席 者 大島 浩 / OSHIMA Hiroshi /

調査官 シー・オズモンド・ハイト / G. OSMOND HYDE /
通訳官 海軍少佐 エフ・ビー・ハングィンズ / F. B. HUGGINS /
速記者 ルシル・ビー・ブルンナー・ヘン / LUCILLE B. BRUNNER /

ハイト氏ニ依ル記向

通訳官海軍少佐 ハングィンズハ大島將軍ノ言ハ
訊問ニ際シ正式ニ宣誓シテアリマエド此訊問ニ進
行スルニ從ヒ、ソノ必要ニ応ジ、日本語カラ英語ニ又英
語カラ日本語ニ通訳ラシ今続行致シマエ。

同、此條約ハ加盟国ノ一國ガ理由ナシニ攻撃ヲ受ケタ
場合ニ於テノミ各加盟国ハ相互ニ援助スヘキコトヲ實
際ニ規定シテイナイデアラカス。斯ノ如キ條件ノ存在
スル必要ガナイ。此レハ相互援助條約デアッタデス。即チ
事實、三國ノ中ノ一國ガ攻撃ヲサレタ場合他ノ二國ハ
攻撃ヲ受ケタ一國ヲ援助スルコトヲ規定シタノ
デスホ。ソウデハナイデスカ。

答、大體ニ於テ之レハ其ガ意味スルモノト私ガ考ヘテイルモノデ
アリマス。私ハ其ハソウデアルコトヲ知ッテ居リマス。一
加盟国ノ一國ガ攻撃ヲ受ケタカスヤ、又爾余ノ加盟
國ガ援助ヲ受ケベキヤ否ヤノ決定權ハ此ノ委員會ニ在セ

ラレテ居ルノデアリマス。此レヲ別ニ説明致ラヌスト、合衆国ト
独乙国ガ戦争ニ付、タト致シテモ日本ハ此ノ條件ニ援助
ヲ予ヘシ義ヲ務ムハアリマセン。此懸テ受ケタカク否カハ、委員
ハ決定スルノデアリマシタ。

通訳者証明書

余、合衆国海軍豫備ノUSNRノ少佐、標識番号一六七
六九番、エラビー、バギンスノF.B. HUGHINSノハ宣誓、上、記
同及之ニ付、手書セラル答ヲ英語ヨリ日本語、又日本語
ヨリ英語ニ之ヲ忠実ニ翻譯セリト、及ビ、十一頁ヨリ成ル
右記同及ビ答ノ上記記録ハ余ノ知り且ツ信ズル限リニ
於テ眞実ニテ正確ナルモナルコトヲ言明致シマス。

エラビー、バギンスノ署名ノ

一九四六年、五月二十一日、余ノ面前ニ於テ署名並ニ
宣誓セリ。

联合国最高指揮官總司令部國際檢察部正
派遣調査官

G. OSMOND HYDE

シ、オスモンド、ハイドノ署名ノ

速記者証明書

私、ルシル、シイ、ブルンナーノLUCILLE E. BRUNNERノハ上記ノ記
同ニ際シ速記者トシテ執務セリト、及ビ上述ノ問及ビ
答ヲ記録シルコト及ビ右記録ハ私ノ知り且ツ信ズル限
リニ於テ眞実ニテ正確ナルコトヲ証明ス。

ルシビシイ、ブルンナカ / LUCILLE C. BRUNNER / 署名

調査官証明書

余、ジョイオスモント・ハイダ / G. OSMOND HYDE / は、一九四六年二月十日、大島 浩の面前に出現せしこと、及び通訳者、マギー・ハッギンス / F. B. HUGGINS / に従ひ、中二番、ブレタム、若千の向に於て上記の答が与へられたることを証明ス。

ジョイオスモント・ハイダ / G. OSMOND HYDE / 署名

日本、東京に於て

一九四六年二月二十三日

~~P. 412~~
P. 4

證明書

余、イェール・マクソン / MAXON, Yale / ハ茲ニ左記如ク證明ス。

一 余ハ、聯合國最高指揮官總司令部國際檢察部文書課長ニシテ、且ツ同課長トシテ右檢察部ノ入手ニ係ル全文書ノ原本又ハ寫シノ所持、保管、管理ニ當ルモノナルコト。
二 茲ニ添附ノ國際檢察部文書第三三五五—C号ハ、一九四六年二月十五日、(巢鴨)刑務所ニ於テ行ハレタル、^{OSHIMA Hiroyoshi}大島 浩ノ訊問ノ記録原本ヨリノ抄萃ニシテ、ソノト眞実且ツ正確ナル寫ニナルコト。
三 上記記録原本ハ、爾後引續キ國際檢察部文書課ニ保管サレ居リシモノナルコト。

イェール・マクソン / Yale MAXON / 署名
日附 一九四八年一月十二日

Excerpt from
Interrogation of
General Hiroshi OSHIMA

PHOTOCOPY

Date and Time: 6 February 1946, 1400-1610 hours

Place : Sugamo Prison, Tokyo, Japan

Present : OSHIMA, Hiroshi
G. Osmond Hyde, Interrogator
Lt. Comdr. F. B. Huggins, Interpreter
Miss Lucille C. Brunner, Stenographer

Questions by : Mr. Hyde

Lt. Comdr. Huggins, the interpreter, having been duly sworn on previous interrogations of General OSHIMA, now continues to interpret from English to Japanese and from Japanese into English, as required in this proceeding.

* * * * *

Q. To which telegram do you refer, General?

A. Several communications. Following this they (the General Staff) informed me that they would return Major General KASAHARA to Berlin. Although I do not recall the exact date, I believe it was in early September 1938, that I received a communication from the General Staff to the effect that as matters would be entering the stage of negotiations I was to pass on all information to the Ambassador, TOGO.

Q. Does that mean this, General, that the matters had now reached the stage that you were to keep the Ambassador informed of what was going on, but you still continued the negotiations in your capacity as Military Attache?

A. Yes. (P. 49, 50 of Inter., Rec. 34,094.)

* * * * *

Q. Do you know what the attitude of Ambassador TOGO towards this proposed treaty was?

A. As I know it, he wished to have it only in so far as Russia was concerned. (P. 50 of Inter., Rec. 34,097.)

* * * * *

C E R T I F I C A T E

I, Yale Maxon, hereby certify

1. That I am Chief of Document Division of the International Prosecution Section, GHQ, SCAP, and as such have possession, custody and control of originals or copies of all documents obtained by the said section.

2. That IPS Document 3355-B attached hereto is an excerpt from the original transcript of the interrogation of Hiroshi OSHIMA, taken in Sugamo Prison on 6 February 1946, and is a true and correct copy therefrom.

3. That the said original transcript has been in the custody of the Document Division of the International Prosecution Section continuously since that time.

Yale Maxon

/s/ Yale Maxon
YALE MAXON

Dated: 12 January 1948

Excerpt from
Interrogation of
General Hiroshi OSHIMA

FILE COPY
 Date and Time: 15 February 1946, 1400-1615 hours

Place: Sugamo Prison, Tokyo, Japan.

RETURN TO ROOM 36
 Present: OSHIMA, Hiroshi
 G. Osmond Hyde, Interrogator
 Lt. Comdr. F. B. Huggins, Interpreter
 Miss Lucille C. Brunner, Stenographer

Questions by : Mr. Hyde

Lt. Comdr. Huggins, the interpreter, having been duly sworn on previous interrogations of General OSHIMA, now continues to interpret from English to Japanese and from Japanese into English, as required in this proceeding.

* * * * *

Q. So that actually this treaty makes no provision that the signatory parties are to help one another only in the event that one has an attack made upon it, that is unprovoked - there is no requirement that such a condition exist. It was a mutual aid pact and provided in effect, did it not, that if one of the three is attacked then the other two will help the one that has been attacked.

A. In substance, this is what I believe it means - no, I know it to be so - the right to decide whether one of the signatories was attacked and whether the others will furnish aid is left up to this Commission. To put it differently, let us say, that the United States and Germany had gone to war. Japan was not obligated to furnish aid unconditionally. The Commission was to decide whether the attack had occurred or not.

* * * * *

CERTIFICATE OF INTERPRETER

I, Lt. Comdr. F. B. Huggins, U.S.N.R., Serial No. 167619, being sworn on oath, state that I truly translated the questions and answers given from English to Japanese and from Japanese to English, respectively, and that the above transcription of such

IPS Doc. No. 3355-C

questions and answers, consisting of 11 pages, is true and accurate to the best of my knowledge and belief.

/s/ F. B. Huggins

Subscribed and sworn to before me this 23 day of February 1946.

/s/ G. Osmond Hyde.

Duly Detailed Investigation Office
International Prosecution Section
GHQ, SCAP

CERTIFICATE OF STENOGRAPHER

I, Lucille C. Brunner, hereby certify that I acted as stenographer at the interrogation set out above, and that I transcribed the foregoing questions and answers, and that the transcription is true and accurate to the best of my knowledge and belief.

/s/ Lucille C. Brunner

CERTIFICATE OF INTERROGATOR

I, G. Osmond Hyde, certify that on the 15th day of February 1946, personally appeared before me OSHIMA, Hiroshi, and according to Lt. Comdr. F. B. Huggins, Interpreter, gave the foregoing answers to the several questions set forth therein.

Tokyo, Japan

/s/ G. Osmond Hyde

February 23, 1946

Date

~~P. 1~~
P. 1

同 ..

ト云フト、問題ハ貴下ガ事能ク進行ヲ常ニ大
使ニ報ラマテオクヘキ段階ニ既ニ達シテ平ク併シ
貴下ハ依然大使館附武官トシテノ資格デ交渉

ケマシク、
ニ入ルコトナルカラ、貴方ハ全情報ヲ東郷ノ
ヨリ大使へ傳ヘラレタイトヒテ趣旨ノ通信ヲ受

附ハ思ヒ出ママニカ、確カ一九三八年九月初旬ト
思ヒマス。私參謀本部カラ情勢ハ交渉段階
ハカサハラノASAHARAノ陸軍少將ヲベルリンニ帰
還サマルト私ニ通知シテ来マシク、
一 確十日

答 同

又日本語ヨリ英語へ通譯ヲ續テマス。
貴下ハドノ電報ノトヲ言ツテ居ラレルノテスカ。
幾通カノ通信ノトデス。其後彼等(參謀本部)
ハカサハラノASAHARAノ陸軍少將ヲベルリンニ帰

Lucille C Brunner
ハイド / Hyde / 氏ニ依ル訊問
通譯官海軍少佐ハギンズ / Huggins / 大島
將軍ニ対スル前回ノ訊問ノ際正規ニ宣誓済ミ
デ只今ヨリ本訊問ニ必要ナ英語ヨリ日本語へ
Osmond Hyde / 通譯官海軍少佐エラビー
ハギンズ / F. B. Huggins / 速記者ルシル・ニイブラー
Lucille C Brunner

大島 浩 OSHINE Hiroshi 將軍 訊問 抜 卒。
日時 一九三八年 十月 六日 午後 一時 四十分
場所 日本 東京 巢鴨 刑務所
出席者 REYNOLDS, J. M. PRODOM, 361 ハイド / G.
Osmond Hyde / 通譯官海軍少佐エラビー
ハギンズ / F. B. Huggins / 速記者ルシル・ニイブラー
Lucille C Brunner

P.2
~~P.2~~
P.7

J.P.S. Doc. No. 3355-B

答

ヲ續ケメトイフ意味デスカ。

然ラデス。(記録第三四。九四。訊問調書第四九
五。頁)

回

提案ノ本條約ニ対スル東郷 / 1050 / 大使ノ態度

答

ハ如何デアツカ。御存知デスカ。

私ヲ知ル所デハ彼ハ露西亞ニ関スル限リニ於テシテ
望ニテ居リマシタ。(記録第三四。九七号。訊問調書
第五。頁)

證明書

余、イェール・マクソン / Yale MAXON / ハ茲ニ左記証明ス。
一、余が連合軍最指揮官總司令部國際檢察部文書課長タルコト、並ニソノ任トシテ同部が入手マル全文書ノ原本若シクハ寫、所有保管、管理ヲナシ居ルコト
二、茲ニ添附タル國際檢察部文書第三三五五-B号ハ一九四六年二月六日、出泉鴨刑務所ニ於テトラレタル大島浩 / OSHIMA Hiroaki / ノ記向記録原本ノ拔萃タルコト、茲ニ其ノ眞實ニシテ正確ナル寫ナルコト
三、上記記録原本ハ、爾後引續キ國際檢察部文書課ニ於テ保管サレ居リシコト

イェール・マクソン / Yale MAXON / ノ署名

日附一九四八年一月十二日

Exhibit No. 3825A

I. P. S. Doc. No. 3355A

國際條約部文

百第三五五—A号

法廷誌第

号

RETURN

大英海軍新聞披露

一九四六年二月一日

十時—十三時十五分

十三時三十分—十六時十分

巢鴨刑務所

場所 日本國東京

出席者 大島 浩將軍

調査官

ジー、オスモンド、ハイド

(G. OSMOND HYDE)

調査官

予備海軍大佐 (U.S.N.R) ゼーゼー

ロビンソン (J. J. ROBINSON)

通訳官

予備海軍少佐 (U.S.N.R) エス

ジー、ハギンス (F. B. HUGGINS)

速記者

ミス、ルシール、マー、ブランナー

(Miss Lucille C. BRUNNER)

ハイド (HYDE) 氏及ロビンソン

(ROBINSON) 海軍大佐ニ依ル訊問

通譯官ノ宣誓

ハイド (HYDE) 氏、貴オハコノ訊問ノ向、必要ニ從

ヒ、英語カラ日本語ニ、日本語カラ英語ニ、真実且正確

ニ通訳スルコトヲ、絶対嚴肅ニ誓ヒマス

ハギンス海軍少佐、誓ヒマス。

XX

XX

向 事情ノ説明ヲ続ケテ下サイ

答 渡独 (GERMANY) ノタメ日本ヲ出立スル前ニコノ
條約ニ関シ、私ハ參謀本部カラ、独蘇 (GERMANY-
SOVIET) 關係如何ニ注目ヲ怠ラズ、ソ連 (THE U.
S.S.R.) トノ戰爭ノ場合、独逸 (GERMANY) ニ関
スル限リ何ニテ事ガ起リサウクヲ探知スルヨウ努メヨ
ト命ヤラレテ居リマシク。

(訊問調書ニ十頁、記録三四〇七三)

向 貴方ハ此等ノ交渉ノコトヲ今我々ニ十分ニ説明シ
マシカ、此ノ交渉ヲ續ケテ居タ向、貴方ハ條約ハ唯一ツテ
ハナク、ミラ出来ルコトニナルコトヲ期待シテ居タノデスカ。

答 一九四五年十一月前、若松 (WAKAMATSU) 陸軍中

佐加伯林 (BERLIN) 到着前ニハ、考慮ヤミシテ居ラ

タ唯ハ「ワ」條約ハ、戰爭場合ニソ連 (THE U.S.S.R.)

ノ負担ヲ軽減シ (EENTLAFTEEN) ンテ「コト」ニ兩國間

意スルコトト「ワ」居タ前述ノモノデアリマシク。ケレドモ

独逸側 (THE GERMANS) ハソ連ハ極メテ弱イ條

約ニナルカラト言フテ、カノ防共協定 (THE ANTI-COMI-

NTERN PACT) ヲ提言シマシク。コレガコノ問題ガ出

テ来タ初メデアリマシク。(訊問書ニ十五頁、記録

三四〇七九)

X
X X
X
X X
X

通譯官ノ證明書

私、海軍少佐 エラビー・ハギンス (F. B. HUGGINS) 標識
番号第一六七六九ハ宣誓シ、此処ニ行マタ向答ヲ
英語カラ日本語又日本語カラ英語ニ夫々眞実ニ翻
訳シミタリ、此、向答ニ十六頁ヨリ成ル上記ノ記録ハ
私ノ知リ又信ズル限リニ於テ眞実且ツ正確ナル
コトヲ申述ベマス。

(署名) エラビー・ハギンス

(F. B. HUGGINS)

右ハ一九四六年ノ当二月十四日私ノ面前ヲ署名シ宣誓セラ
レマシク。

連合國最高指揮官總司令部國際檢察
部正式派遣調査官

ジー・オスモンド・ハイド (署名)

(G. OSMOND HYDE)

速記者ノ證明

私、ルネール・レー・ブランデー (Lucille C. BRUNNER) ハ上記
ノ訊問ノ際速記者トシテ執務シタルコト、前記ノ向答ヲ
記録シタルコト、並ニ其ノ記録ハ私ノ知リ又信ズル限リニ於
テ眞実且ツ正確ナルコトヲ茲ニ證明致シマス。

ルネール・レー・ブランデー (署名)

(Lucille C. BRUNNER)

調査官の証明書

我々、ジー・オスモンド・ハイド (G. Osmond Hyde) 及
 合衆國予備海軍大佐 (U. S. N. R. 標識番号オ五
 六五三) ゴーゼー・ロビンソン (J. J. ROBINSON) ハ一九四六年
 二月、大島浩が自身 我々ノ許ニ出頭シテ及ビ
 通訳官海軍少佐 エスビガ、ハギンス (F. B. HUGGINS)
 ニ依リガ右ニ於テ為シタル若干ノ訂回ニ対シ前記ノ
 答ヲシタコトヲ証明シマス。

日附、一九四六年二月十四日、日本國東京ニテ

ジー・オスモンド・ハイド (G. Osmond Hyde) (署名)

合衆國予備海軍大佐 (署名)

ジーゼー・ロビンソン (J. J. ROBINSON) (署名)

(署名)

證 明 書

余、イエール・マクソン - Yale Maxon - ハ茲ニ左記ノ如ク
證明ス。

一、余ハ聯合國最高指揮官總司令部國際檢察
部文書課長ニシテ、同課長トシテ右檢察部ノ入手
ニ係ル全文書ノ原本又ハ寫シノ所持、保管、管
理ニ当ルモノナルコト

二、茲ニ添附ノ國際檢察部文書第三三五五 - A 号ハ一九
四六年二月一日ニ巢鴨刑務所ニ於テ行ハレタル大島
浩 / HIROSHI OSHIMA / ノ訊問記録原本ヨリノ拔萃ニ
シテソノ眞実且ツ正確ナル寫シナルコト

三、上記記録原本ハ爾後引續キ國際檢察部文
書課ノ保管下ニアルコト

YALE MAXON /
イエール マクソン

署名

日附

一九四八年一月十二日

4. 3825-1

EXCERPTS FROM
INTERROGATION OF
General Hiroshi OSHIMA

Date and Time: 1 February 1946, 1000-1215 hours
1330-1610 hours

Place : Sugamo Prison, Tokyo, Japan

Present : General Hiroshi OSHIMA
G. Osmond Hyde, Interrogator
Capt. J. J. Robinson, U.S.N.R., Interrogator
Lt. Comdr. F. B. Huggins, U.S.N.R., Interpreter
Miss Lucille C. Brunner, Stenographer.

Questions by : Mr. Hyde and Captain Robinson.

OATH OF INTERPRETER

Mr. Hyde:

"Do you solemnly swear, by Almighty God, that you will truly and accurately interpret and translate from English into Japanese and from Japanese into English, as may be required of you, in this proceeding."

Lt. Comdr. Huggins:

"I do."

* * * * *

Q. Continue with your recital of events.

A. In regard to this pact, before I left Japan to come to Germany, I had been told by the General Staff to keep my eye out on how German-Soviet relations were and to try and discover what might happen as far as Germany was concerned in the case of a war with U. S. S. R. (P. 20 of Interrogation, Rec. 34,073.)

* * * * *

Q. While you were conducting these negotiations you have so fully explained to us, were you then contemplating that there would be two treaties instead of just one?

A. Prior to December 1945, and the arrival of Lt. Col. WAKAMATSU in Berlin the only treaty which had been contemplated was the aforementioned one where the two nations would agree not to "entlaften" the U.S.S.R. in case of the war. The Germans, however, said that this would be a very weak treaty and, therefore, suggested the Anti-Comintern Pact and that was the first time that the matter came up. (P. 25 of Inter., Rec. 34,079.)

* * * * *

CERTIFICATE OF INTERPRETER

I, Lt. Comdr. F. B. Huggins, Serial No. 167619, being sworn on oath, state that I truly translated the questions and answers given from English to Japanese and from Japanese to English respectively, and that the above transcription of such questions and answers, consisting of 26 pages, are true and accurate to the best of my knowledge and belief.

(s) F. B. Huggins

Subscribed and sworn to before me this 14 day of February 1946.

G. Osmond Hyde (s)
Duly Detailed Investigating Officer
International Prosecution Section, GHQ, SCAP

CERTIFICATE OF STENOGRAPHER

I, Lucille C. Brunner, hereby certify that I acted as stenographer at the interrogations set out above, and that I transcribed the foregoing questions and answers, and that the transcription is true and accurate to the best of my knowledge and belief.

(s) Lucille C. Brunner

CERTIFICATE OF INTERROGATORS

We, G. Osmond Hyde and Captain J. J. Robinson, U.S.N.P., Serial No. 52853, certify that on the 1st day of February, 1946, personally appeared before us OSHITA, Hiroshi, and according to Lt. Comdr. F. B. Huggins, Interpreter, gave the foregoing answers to the several questions set forth therein.

Tokyo, Japan

(s) G. Osmond Hyde

Feb. 14, 1946

(s) J. J. Robinson

Date

Capt. USNR

C E R T I F I C A T E

I, Yale Maxon, hereby certify

1. That I am Chief of Document Division of the International Prosecution Section, GHQ, SCAP, and as such have possession, custody and control of originals or copies of all documents obtained by the said section.

2. That IPS Document 3355-A attached hereto is an excerpt from the original transcript of the interrogation of Hiroshi OSHIMA, taken in Sugamo Prison on 1 February 1946, and is a true and correct copy therefrom.

3. That the said original transcript has been in the custody of the Document Division of the International Prosecution Section continuously since that time.

Yale Maxon
/s/ Yale Maxon

YALE MAXON

Dated: 12 January 1948

國際檢察部文書 第三三五—D 號

法廷證第一號

大島浩將軍 訊問 抜萃

日 時 九 四 年 三 月 七 日 自 十 二 時 三 十 分 至 十 五 時

TO ROOM 361

場所 日本東京 集鴨刑務所
出席者 大島浩

調査官 G. OSMOND HIDE/
通訳官 海軍少佐 エフ・ビー・ヒギンス / F. B. HIGGINS/
速記者 ミスルシルシー・ブレイナー / M. S. BLAINER /
BURNER /
ハイド / H. Y. H. / のニ依ル訊問

通訳官 海軍少佐 ハギニス / HIGGINS / ハ大島將軍ニ
對スル前問・訊問・際 正規ニ宣誓清ミテ、只今ヨリ本訊問ニ
要テ英語カラ日本語ヘ、又日本語カラ英語ヘノ通訳ヲ請
ケマス。

(記録頁 三四一九七)

問 其ノ協定中ニ何等カノ事ガ無カッタラバ、又ハ日獨
間ニ何等ノ諒解ガナカッタラバ、ヒトラー / HITLER /
ハ向故斯カル命令ヲ發シ、其ノ協カヲソノ協定ニ基イテ
モ、トシヨウトミタ、デスカ。

答 私人ハ彼ガ向故斯様ニ言ツタカ知リマセン。或ハ
彼ハ東亞ニ於ケル新秩序ノ建設ニ関スル前文中ニ其ノ

~~P. 13.~~
P. 1 Exhibit No. 3825-D

J.P.S. doc. No. 3355-D

聲明ヲ入ルモトテ希望シタカモミラセシ。私ハ知リマセン。

通訳官ノ證明書

私、海軍少佐 エフ・ビー・ハギニス / H. B. HUGGINS / 標識番号一六七六一九號ハ宣誓

シテ此処ニ行ハレタ問及ビ答ヲ英語カラ日本語ニ又日本語カラ英語ニ夫々眞實ニ辭訳シタコト。竝ニ此ノ問及ビ答ノ八頁ヨリ成ル上記ノ記録ハ私ノ知リ又信ズル限りニ於テ眞實且ツ正確ナルコトヲ申述ベマス。

エフ・ビー・ハギニス / H. B. HUGGINS / 署名ノ

右ハ一九四六年三月九日余ノ面前ニ於テ署名宣誓セラレタリ。

聯合國最高指揮官認可司令部國際檢察部正式派遣調査官

ゲー・オスモンド・ハイド / G. OSMOND HYDE / 署名ノ

速記者ノ證明書

私、ルシルシー・ブランチー / LUCILLE C BRUNNER / ハ

上記ノ訊問ノ際速記者トシテ執務シタルコト。前記ノ問

及ビ答ヲ記録シタルコト。竝ニ其ノ記録ハ私ノ知リ又信ズ

ル限りニ於テ眞實且ツ正確ナルコトヲ茲ニ證明シマス。

ルシルシー・ブランチー / LUCILLE C BRUNNER / 署名ノ

調査官ノ證明書

私、ゲー・オスモンド・ハイド / G. OSMOND HYDE / 一九四六

年三月廿日大島浩自身私ノ許ニ自カラ出頭シ、又通訳

官海軍少佐エフ・ビー・ハギニス / H. B. HUGGINS / ニ依ル

ハ右ニ於テ爲サレタル若干ノ問ニ對シ前記ノ答ヲナシ

タルコトヲ證明シマス。

場所 日本、東京

日附 一九四六年三月九日

アイエール・マクソン / G. OSMOND HYDE / 署名人

證明書

余、アイエール・マクソン / YALDE MAXON / ハ茲ニ左記ノ通り證明ス

一、余ハ聯合國最高指揮官總司令部國際檢察部

文書課長ナルト、茲ニ同課長トシテ該國際檢察部ガ入手

ナル總テノ文書ノ原本又ハ寫シ、所有、保管及ビ管理

ニ任ジ居ルコト。

二、茲ニ添附セラレタル國際檢察部文書第三三五五ノ口號

ハ、一九四六年三月七日、巢鴨刑務所ニ於テトシタル大島

浩訊問記録原本ヨリノ抜萃ニシテ、其ノ眞實ニシテ正確

ナル寫シナルコト。

三、上記記録原本ハ爾後引讀キ國際檢察部文書課ニ

保管サレルコト。

日附 一九四八年一月十二日

アイエール・マクソン / YALDE MAXON /

署名人

CHARGE OUT SLIP

Date: 5 Feb 1948

EVIDENTIARY DOC. NO. 3355

TRIAL BRIEF _____

EXHIBIT NO. _____

BACKGROUT DOC. NO. _____

FILE NO. _____

PRESSTRANS _____

U.S.S.B.S. _____

DEFENSE DOC. NO. _____

Signature Steiner

Room # 376

Doc. 3355 Evid.

Folder 12

(10)

Excerpt from
Interrogation of
General Hiroshi OSHIMA

Date and Time: 15 February 1946, 1400-1615 hours

Place : Sugamo Prison, Tokyo, Japan.

Present : OSHIMA, Hiroshi
G. Osmond Hyde, Interrogator
Lt. Comdr. F. B. Huggins, Interpreter
Miss Lucille C. Brunner, Stenographer

Questions by : Mr. Hyde

Lt. Comdr. Huggins, the interpreter, having been duly sworn on previous interrogations of General OSHIMA, now continues to interpret from English to Japanese and from Japanese into English, as required in this proceeding.

* * * * *

Q. So that actually this treaty makes no provision that the signatory parties are to help one another only in the event that one has an attack made upon it, that is unprovoked - there is no requirement that such a condition exist. It was a mutual aid pact, and provided in effect, did it not, that if one of the three is attacked then the other two will help the one that has been attacked.

A. In substance, this is what I believe it means - no, I know it to be so - the right to decide whether one of the signatories was attacked and whether the others will furnish aid is left up to this Commission. To put it differently, let us say, that the United States and Germany had gone to war. Japan was not obligated to furnish aid unconditionally. The Commission was to decide whether the attack had occurred or not.

* * * * *

CERTIFICATE OF INTERPRETER

I, Lt. Comdr. F. B. Huggins, U.S.N.R., Serial No. 167619, being sworn on oath, state that I truly translated the questions and answers given from English to Japanese and from Japanese to English, respectively, and that the above transcription of such

questions and answers, consisting of 11 pages, is true and accurate to the best of my knowledge and belief.

/s/ F. B. Huggins

Subscribed and sworn to before me this 23 day of February 1946.

/s/ G. Osmond Hyde.
Duly Detailed Investigation Officer
International Prosecution Section,
GHQ, SCAP

CERTIFICATE OF STENOGRAPHER

I, Lucille C. Brunner, hereby certify that I acted as stenographer at the interrogation set out above, and that I transcribed the foregoing questions and answers, and that the transcription is true and accurate to the best of my knowledge and belief.

/s/ Lucille C. Brunner

CERTIFICATE OF INTERROGATOR

I, G. Osmond Hyde, certify that on the 15th day of February 1946, personally appeared before me OSHIMA, Hiroshi, and according to Lt. Comdr. F. B. Huggins, Interpreter, gave the foregoing answers to the several questions set forth therein.

Tokyo, Japan

/s/ G. Osmond Hyde

February 23, 1946
Date

C E R T I F I C A T E

I, Yale Maxon, hereby certify

1. That I am Chief of Document Division of the International Prosecution Section, GHQ, SCAP, and as such have possession, custody and control of originals or copies of all documents obtained by the said section.

2. That IPS Doc. 3355-C attached hereto is an excerpt from the original transcript of the interrogation of Hiroshi OSHIMA, taken in Sugamo Prison on 15 February 1946, and is a true and correct copy therefrom.

3. That the said original transcript has been in the custody of the Document Division of the International Prosecution Section continuously since that time.

/s/ Yale Maxon
YALE MAXON

Dated: 12 January 1948

Excerpt From
Interrogation of
General Hiroshi OSHIMA

Date and Time: 6 February 1946, 1400-1610 hours

Place : Sugamo Prison, Tokyo, Japan.

Present : OSHIMA, Hiroshi
G. Osmond Hyde, Interrogator
Lt. Comdr. F. B. Huggins, Interpreter
Miss Lucille C. Brunner, Stenographer

Questions by : Mr. Hyde

Lt. Comdr. Huggins, the interpreter, having been duly sworn on previous interrogations of General OSHIMA, now continues to interpret from English to Japanese and from Japanese into English, as required in this proceeding.

* * * * *

Q. To which telegram do you refer, General?

A. Several communications. Following this they (the General Staff) informed me that they would return Major General KASAHARA to Berlin. Although I do not recall the exact date, I believe it was in early September 1938, that I received a communication from the General Staff to the effect that as matters would be entering the stage of negotiations I was to pass on all information to the Ambassador, TOGO.

Q. Does that mean this, General, that the matters had now reached the stage that you were to keep the Ambassador informed of what was going on, but you still continued the negotiations in your capacity as Military Attache?

A. Yes. (P. 49, 50 of Inter., Rec. 34,094.)

* * * * *

Q. Do you know what the attitude of Ambassador TOGO towards this proposed treaty was?

A. As I know it, he wished to have it only in so far as Russia was concerned. (P. 50 of Inter., Rec. 34,097.)

* * * * *

C E R T I F I C A T E

I, Yale Maxon, hereby certify

1. That I am Chief of Document Division of the International Prosecution Section, GHQ, SCAP, and as such have possession, custody and control of originals or copies of all documents obtained by the said section.

2. That IPS Document 3355-B attached hereto is an excerpt from the original transcript of the interrogation of Hiroshi OSHIMA, taken in Sugamo Prison on 6 February 1946, and is a true and correct copy therefrom.

3. That the said original transcript has been in the custody of the Document Division of the International Prosecution Section continuously since that time.

/s/ Yale Maxon
YALE MAXON

Dated: 12 January 1948

IPS Document No. 3355 A,B,C,D, is part of
IPS Document No. 2157.

#2157 - INTERROGATIONS OF OSHIMA, Hiroshi, Feb -
March, 1946.

#3355-A--1 Feb. 1946
3355-B--6 Feb. 1946
3355-C--15 Feb. 1946
3355-D--7 March 1946

Court Clerk.

EXCERPTS FROM
INTERROGATION OF
General Hiroshi OSHIMA

Date and Time: 1 February 1946, 1000-1215 hours
1330-1610 hours

Place : Sugamo Prison, Tokyo, Japan

Present : General Hiroshi OSHIMA
G. Osmond Hyde, Interrogator
Capt. J. J. Robinson, U.S.N.R., Interrogator
Lt. Comdr. F. B. Huggins, U.S.N.R., Interpreter
Miss Lucille C. Brunner, Stenographer.

Questions by : Mr. Hyde and Captain Robinson.

OATH OF INTERPRETER

Mr. Hyde:

"Do you solemnly swear, by Almighty God, that you will truly and accurately interpret and translate from English into Japanese and from Japanese into English, as may be required of you, in this proceeding."

Lt. Comdr. Huggins:

"I do."

* * * *

Q. Continue with your recital of events.

A. In regard to this pact, before I left Japan to come to Germany, I had been told by the General Staff to keep my eye out on how German-Soviet relations were and to try and discover what might happen as far as Germany was concerned in the case of a war with U. S. S. R. (P. 20 of Interrogation, Rec. 34,073.)

* * * *

Q. While you were conducting these negotiations you have so fully explained to me, were you then contemplating that there would be two treaties instead of just one?

entlasten = "to lighten the burden of"

A. Prior to December 1945, and the arrival of Lt. Col. WAKAMATSU in Berlin the only treaty which had been contemplated was the aforementioned one where the two nations would agree not to "entlasten" the U.S.S.R. in case of the war. The Germans, however, said that this would be a very weak treaty and, therefore, suggested the Anti-Comintern Pact and that was the first time that the matter came up. (P. 25 of Inter., Rec. 34,079.)

* * * * *

CERTIFICATE OF INTERPRETER

I, Lt. Comdr. F. B. Huggins, Serial No. 167619, being sworn on oath, state that I truly translated the questions and answers given from English to Japanese and from Japanese to English respectively, and that the above transcription of such questions and answers, consisting of 26 pages, are true and accurate to the best of my knowledge and belief.

(s) F. B. Huggins

Subscribed and sworn to before me this 14 day of February 1946.

G. Osmond Hyde (s)
Duly Detailed Investigating Officer
International Prosecution Section, GHQ, SCAP

CERTIFICATE OF STENOGRAPHER

I, Lucille C. Brunner, hereby certify that I acted as stenographer at the interrogations set out above, and that I transcribed the foregoing questions and answers, and that the transcription is true and accurate to the best of my knowledge and belief.

(s) Lucille C. BrunnerCERTIFICATE OF INTERROGATORS

We, G. Osmond Hyde and Captain J. J. Robinson, U.S.N.R., Serial No. 52853, certify that on the 1st day of February, 1946, personally appeared before us OSHIMA, Hiroshi, and according to Lt. Comdr. F. B. Huggins, Interpreter, gave the foregoing answers to the several questions set forth therein.

Tokyo, Japan(s) G. Osmond HydeFeb. 14, 1946(s) J. J. Robinson
Capt. USNR

Date

C E R T I F I C A T E

I, Yale Maxon, hereby certify

1. That I am Chief of Document Division of the International Prosecution Section, GHQ, SCAP, and as such have possession, custody and control of originals or copies of all documents obtained by the said section.

2. That IPS Document 3355-A attached hereto is an excerpt from the original transcript of the interrogation of Hiroshi OSHIMA, taken in Sugamo Prison on 1 February 1946, and is a true and correct copy therefrom.

3. That the said original transcript has been in the custody of the Document Division of the International Prosecution Section continuously since that time.

YALE MAXON

Dated: 12 January 1948

HOLD FOR BARC

CHARGE OUT SLIP

Date: Jan 13 1948

EVIDENTIARY DOC. NO. _____

TRIAL BRIEF _____

EXHIBIT NO. _____

BACKGROUT DOC. NO. _____

FILE NO. _____

PRESSTRANS _____

U.S.S.B.S. _____

DEFENSE DOC. NO. _____

Signature _____

Room # _____

IPS 3355 - A-B-C-D were parts

of IPS. 2157-A-C-I and 2156-C